

UKRAINE



STATE AVIATION
ADMINISTRATION OF
UKRAINE

TEL: (+38 044) 351 84 01
FAX: (+38 044) 351 92 92
TELEX: 131371 UKAIR
AFS: UKKAYAYX

AIS OF UKRAINE

TEL: (+38 044) 351 69 52
FAX: (+38 044) 351 69 90
AFS: UKKRYOYX
E-MAIL: ais@uksatse.aero
HTTP: www.aisukraine.net

STATE AVIATION ADMINISTRATION
UKRAINIAN STATE AIR TRAFFIC SERVICES
ENTERPRISE
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

P.o. box 186, Boryspil-1, Kyiv region, Ukraine, 08301

AIP

SUP 01/22

28 DEC 2021

EFFECTIVE DATE: 01 JAN 2022

ДАТА НАБУТТЯ ЧИННОСТІ: 01 JAN 2022

THIS SUP REPLACES AIP SUP 08/21

ДАНИЙ SUP ЗАМІНЮЄ AIP SUP 08/21

Changes to the section GEN 4.2 AIP of Ukraine:

Зміни до розділу GEN 4.2 AIP України:

GEN 4.2.2 Route Air Navigation Services Charges / Плата за аеронавігаційне обслуговування на маршруті

Starting from 1 November 2021 billing and collection of en-route air navigation service charges are performed by EUROCONTROL (Central Route Charges Office of EUROCONTROL).

Billing and collection of en-route air navigation service charges will be performed in accordance with the valid EUROCONTROL Doc. № 20.60.02 «Conditions of Application of the Route Charges System and Conditions of Payment»

(<https://www.eurocontrol.int/publication/conditions-application-route-charges-system-andconditions-payment>) for two en-route charging zones:

- Ukraine South (452723N 0313037E, 442609N 0323933E, 434206N 0332812E, 431435N 0340943E, 424600N 0344908E, 424650N 0340516E, 424756N 0331052E, 424756N 0315652E, 424800N 0304500E, 431512N 0303824E, 434812N 0303018E, 440511N 0302619E, 441500N 0302400E, 444244N 0301010E, 444845N 0300750E, 445447N 0300448E, 445230N 0302130E, 445848N 0303342E, 451530N 0310642E, 452436N 0312500E, 452723N 0313037E)
- Ukraine (the airspace except Ukraine South charging zone).

The national unit rate of charge for each charging

Починаючи з 1 листопада 2021 року виставлення рахунків та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування на маршруті здійснюється Євроконтролем (Центральний офіс маршрутних зборів Євроконтролю).

Виставлення рахунків та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування на маршруті проводиться відповідно до чинного документу Євроконтролю № 20.60.02 «Умови застосування системи маршрутних зборів та умови оплати»

(<https://www.eurocontrol.int/publication/conditions-application-route-charges-system-andconditions-payment>) для двох маршрутних зон справляння плати:

- Україна Південь (452723N 0313037E, 442609N 0323933E, 434206N 0332812E, 431435N 0340943E, 424600N 0344908E, 424650N 0340516E, 424756N 0331052E, 424756N 0315652E, 424800N 0304500E, 431512N 0303824E, 434812N 0303018E, 440511N 0302619E, 441500N 0302400E, 444244N 0301010E, 444845N 0300750E, 445447N 0300448E, 445230N 0302130E, 445848N 0303342E, 451530N 0310642E, 452436N 0312500E, 452723N 0313037E)
- Україна (повітряний простір окрім зони справляння плати Україна Південь).

Національна одинична ставка плати для кожної

<p>zone will be recalculated monthly by applying the average monthly rate of exchange between the euro and the Ukrainian Hryvna (UAH) for the month preceding the month during which the flight takes place. The exchange rate applied shall be the monthly average of the "Closing Rate" calculated by Reuters based on daily BID rate.</p> <p>The applied unit rate of charge (global unit rate) shall be the sum of the national unit rate of charge and the administrative unit rate of charge as applied by EUROCONTROL.</p> <p>The administrative unit rate for the year 2022 is 0.22 EUR.</p> <p>The monthly adjusted unit rates for en-route charging zones Ukraine and Ukraine South are published on the official website of EUROCONTROL (https://www.eurocontrol.int/crco).</p>	<p>зони обчислюється щомісяця шляхом застосування середньомісячного курсу євро до гривні (UAH) за місяць, що передує місяцю, протягом якого здійснюється політ. Застосовується обмінний курс, що дорівнює середньомісячному "заклучному крос-курсу", обчисленому агентством "Рейтерс" на основі щоденних курсів попиту (BID).</p> <p>Застосовувана одинична ставка плати (глобальна ставка) є сумою національної одиничної ставки плати та адміністративної одиничної ставки плати, що застосовується Євроконтролем.</p> <p>Адміністративна одинична ставка на 2022 рік складає 0.22 євро.</p> <p>Діючий щомісячний перелік одиничних ставок плати для маршрутних зон справляння плати Україна та Україна Південь публікується на офіційному сайті Євроконтролю (https://www.eurocontrol.int/crco).</p>
--	---

GEN 4.2.4 Method of payment / Метод оплати

<p>Billing and collection of the en-route air navigation charges</p> <p>1. Billing and collection of the en-route air navigation charges are carried out by the Central Route Charges Office of EUROCONTROL in accordance with Ukrainian legislation, ICAO documents and EUROCONTROL procedures.</p> <p>By sending an application for performing flights in the FIR of Ukraine, the aircraft operator automatically accepts the procedure of billing and collection of air navigation charges applicable in Ukraine.</p> <p>2. EUROCONTROL performs billing and collection of the en-route air navigation charges for all flights performed within FIR of Ukraine starting from 01 November 2021.</p> <p>Aircraft operators performing flights within FIR of Ukraine shall declare the composition of their fleet and the certificated maximum take-off weight of each of their aircraft to EUROCONTROL whenever there is a change and at least annually.</p> <p>3. The latest value date by which payment must be received shall be shown on the bill and is 30 (thirty) days from the date of the bill.</p> <p>4. Claims against bills must be submitted to</p>	<p>Виставлення рахунків та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування на маршруті</p> <p>1. Виставлення рахунків та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування на маршруті здійснюється Центральним офісом маршрутних зборів Євроконтролю відповідно до законодавства України, документів ICAO та процедур ЄВРОКОНТРОЛЮ.</p> <p>Поданням заявки на виконання польотів в FIR України оператор повітряного судна автоматично приймає процедури виставлення та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування, які діють в Україні.</p> <p>2. Євроконтроль виставляє рахунки та стягує плату за аеронавігаційне обслуговування на маршруті за всі польоти, які виконуються в FIR України з 01 листопада 2021.</p> <p>Оператори повітряних суден, які виконують польоти в FIR України, зобов'язані інформувати Євроконтроль про склад парку повітряних суден та їх максимальну злітну масу для кожного з їх повітряних суден у разі будь-яких змін та принаймні раз на рік.</p> <p>3. Кінцева дата валютування, на яку платіж має бути отриманий, зазначається в рахунку і становить 30 (тридцять) днів з дати рахунку.</p> <p>4. Претензії до рахунків повинні подаватись до</p>
--	---

<p>EUROCONTROL in writing or by an electronic medium indicated in the bill. The latest date by which claims must be received shall be shown on the bill and is 60 (sixty) days from the date of the bill.</p> <p>5. Submission of a claim by a user shall not entitle him to make any deduction from the relevant bill unless so authorized by EUROCONTROL.</p> <p>6. An interest on late payment on the unpaid overdue amount for the provided en-route air navigation services will be charged at the rate of 9,48% per annum for each calendar day of the delay.</p> <p>7. Where a debtor has not paid the amount due, measures may be taken to enforce recovery, which may include suspension of the air navigation services according to the Ukrainian legislation.</p>	<p>Євроконтролю у письмовій формі або через електронні засоби зв'язку, які зазначені у рахунках. Кінцева дата отримання претензій зазначається у рахунку і становить 60 (шістдесят) днів з дати рахунку.</p> <p>5. Будь-яка претензія користувача не дає йому права зменшувати суму відповідного рахунку без офіційної на те згоди Євроконтролю.</p> <p>6. На будь-яку несплачену у встановлений термін суму плати за надане аеронавігаційне обслуговування на маршруті нараховується пеня у розмірі 9,48% річних за кожен календарний день прострочення.</p> <p>7. До боржників, які не сплатили необхідну суму у встановлений термін, будуть вживатися заходи щодо відшкодування боргу, включаючи призупинення аеронавігаційного обслуговування відповідно до законодавства України.</p>
<p>Billing and collection of the terminal air navigation charges</p> <p>1. Billing and collection of the terminal air navigation charges is carried out by the Ukrainian State Air Traffic Services Enterprise (UkSATSE) in accordance with Ukrainian legislation, ICAO documents and EUROCONTROL procedures.</p> <p>By sending an application for performing flights in the FIR of Ukraine, the aircraft operator automatically accepts the procedure of billing and collection of air navigation charges applicable in Ukraine.</p> <p>2. UkSATSE performs billing and collection of the terminal air navigation charges for all flights performed within FIR of Ukraine starting from 01 November 2021.</p> <p>Aircraft operators performing flights within FIR of Ukraine shall declare the composition of their fleet (registration number, type of aircraft) and the certificated maximum take-off weight of each of their aircraft to UkSATSE whenever there is a change and at least annually.</p> <p>3. The latest value date by which payment for the terminal air navigation services must be received shall be shown on the bill and is 30 (thirty) days from the date of the bill.</p>	<p>Виставлення рахунків та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому</p> <p>1. Виставлення рахунків та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому здійснюється Державним підприємством обслуговування повітряного руху України (Украерорух) відповідно до законодавства України, документів ICAO та процедур ЄВРОКОНТРОЛЮ.</p> <p>Поданням заявки на виконання польотів в FIR України оператор повітряного судна автоматично приймає процедури виставлення та стягнення плати за аеронавігаційне обслуговування, які діють в Україні.</p> <p>2. Украерорух виставляє рахунки та стягує плату за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому за всі польоти, які виконуються в FIR України з 01 листопада 2021.</p> <p>Оператори повітряних суден, які виконують польоти в FIR України, зобов'язані інформувати Украерорух про склад парку повітряних суден (реєстраційний номер, тип повітряного судна) та їх максимальну злітну вагу для кожного з їх повітряних суден у разі будь-яких змін та принаймні раз на рік.</p> <p>3. Кінцева дата валютування, на яку платіж за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому має бути отриманий, зазначається в рахунку і становить 30 (тридцять)</p>

<p>4. Claims against bills for the terminal air navigation charges must be submitted to UkSATSE in writing or by an electronic medium indicated in the bill. The latest date by which claims must be received shall be shown on the bill and is 60 (sixty) days from the date of the bill.</p> <p>5. Submission of a claim by a user shall not entitle him to make any deduction from the relevant bill unless so authorized by UkSATSE.</p> <p>6. An interest on late payment on the unpaid overdue amount for the provided terminal air navigation services for the period up to 30 calendar days inclusive will be charged at the discount rate of the National Bank of Ukraine effective during period for which the interest on late payment is charged for each calendar day of the delay.</p> <p>Should the payment be delayed for more than 30 calendar days, the interest on late payment on the unpaid overdue amount will be charged at the discount rate of the National Bank of Ukraine effective during period for which the interest on late payment is charged plus 3 (three) percent per annum for each calendar day of the delay over 30 calendar days from the due date.</p> <p>7. Where a debtor has not paid the amount due, measures may be taken to enforce recovery, which may include suspension of the air navigation services according to the Ukrainian legislation.</p>	<p>днів з дати рахунку.</p> <p>4. Претензії до рахунків за аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому повинні подаватись до Украероруху у письмовій формі або через електронні засоби зв'язку, які зазначені у рахунках. Кінцева дата отримання претензій зазначається у рахунку і становить 60 (шістдесят) днів з дати рахунку.</p> <p>5. Будь-яка претензія користувача не дає йому права зменшувати суму відповідного рахунку без офіційної на те згоди Украероруху.</p> <p>6. На будь-яку несплачену у встановлений термін суму плати за надане аеронавігаційне обслуговування на підході та в районі аеродрому при простроченні оплати до 30 календарних днів включно нараховується пеня у розмірі облікової ставки Національного банку України, що діяла у період, за який нараховується пеня, за кожен календарний день прострочення.</p> <p>При простроченні оплати більше ніж на 30 календарних днів нараховується пеня на несплачену суму у розмірі облікової ставки Національного банку України, що діяла у період, за який нараховується пеня, та 3 (три) проценти річних за кожен календарний день прострочення понад 30 календарних днів з дати визначеного строку оплати.</p> <p>7. До боржників, які не сплатили необхідну суму у встановлений термін, будуть вживатися заходи щодо відшкодування боргу, включаючи призупинення аеронавігаційного обслуговування відповідно до законодавства України.</p>
--	--